

Et svar med en indbydelse

Gennem sin statssekretær,¹ kardinal T. Bertone, har pave Benedikt XVI den 19. november 2007 svaret på den henvendelse, som 138 lærde og ledende muslimer havde rettet til ham og til alle andre kristne kirkeledere.² Pavens svar er blevet offentliggjort den 29. november 2007 og bringes her som artikel³

Pave Benedikt XVI v/ kardinal Tarcisio Bertone⁴

Deres kongelige Højhed.

Et åbent brev, som den 13. oktober 2007 blev sendt til Hans Hellighed, Pave Benedikt XVI og til andre kristne ledere, var underskrevet af 138 muslimske religiøse ledere, herunder Deres kongelige Højhed. De var herefter så venlig at overgive brevet til biskop Salim Sayegh, der i Jordan er stedfortræder for den Latinske Patriark af Jerusalem, med anmodning om, at brevet blev viderebragt til Hans Hellighed.

Paven har bedt mig om at overbringe udtryk for hans taknemmelighed over for Deres kongelige Højhed og over for alle, som har underskrevet brevet. Han ønsker også at udtrykke sin dybtfølte værdsættelse af denne gestus, af den positive ånd, som har inspireret teksten og af opfordringen til et fælles engagement til fremme af fred i verden.

Uden at ignorere eller bagatellisere vore divergenser som kristne og muslimer kan og derfor skal vi have opmærksomheden rettet imod, hvad der forener os, nemlig troen på den ene Gud, Skaber, For-

¹ Statssekretæren er Pave Stolens øverste embedsmand og pavens nærmeste medarbejder. Red.

² Brevet fra de 138 muslimer er oversat og bragt som artikel # 1203 i catholica.dk. **Klik her** for at se brevet.

³ Svaret er sendt til Hans kongelige Højhed, prins *Ghazi bin Muhammad bin Talal*, Det kongelige Palads i Amman, Jordan. Prins Ghazi bin Muhammad bin Talal er leder af *The Royal Aal al-Bayt Institute for Islamic Thought* i Jordan. Red.

⁴ Oversat af Vivian og Erling Tiedemann. Red.

syn og Verdensdommer, som ved tidernes ende vil gøre op med ethvert menneske i overensstemmelse med hans eller hendes handlinger.

Med tanke på indholdet af hans rundskrivelse *Deus Caritas Est* ("Gud er Kærlighed") gjorde det et særligt indtryk på Hans Hellighed, at brevet så stærkt fremhæver det dobbelte bud om at elske Gud og elske sin næste.

Som De muligvis ved, udtalte pave Benedikt ved starten af sit pontifikat: "Jeg er dybt overbevist om, at vi ikke må give efter for det negative pres i vor midte, men at vi skal bekræfte værdier som gensidig respekt, solidaritet og fred. Ethvert menneskes liv er helligt, både for kristne og for muslimer. Der er rigeligt med muligheder for, at vi kan handle sammen i tjeneste af fundamentale moralske værdier" (Tale til repræsentanter for nogle muslimske fællesskaber, Köln, 20. august 2005). En sådan fælles grund gør det muligt for os at basere dialogen på en virksomhedsfuld respekt for hvert menneskes værdighed, på et objektive kendskab til den andens religion, på at dele religiøse erfaring med hinanden og endelig på et fælles engagement i hos den yngre generation at fremme gensidig respekt og accept. Paven har tiltro til, at det – når dette først er opnået – vil være muligt at samarbejde på en frugtbar måde på områderne kultur og samfund og at arbejde for at fremme retfærdighed og fred i samfund og verden som helhed.

Med henblik på at fremme Deres prisværdige initiativ er det mig en glæde at meddele, at Hans Hellighed særdeles gerne vil modtage Deres kongelige Højhed og en mere begrænset gruppe af underskrivere på det åbne brev, udvalgt af Dem. Samtidig kunne et arbejds møde blive organiseret mellem Deres delegation og Det pavelige Råd for interreligiøs Dialog i samarbejde med nogle specialiserede pavelige institutter (såsom Det pavelige Institut for arabiske og muslimske Studier og Det pavelige Gregorianske Universitet). De mere detaljer omkring disse møder kan blive fastlagt senere, hvis dette forslag viser sig at være principielt acceptabelt for Dem.

Jeg benytter mig at lejligheden til over for Deres kongelige Højhed at forny forsikringen om min højeste agtelse.

TARCISIO CARD. BERTONE

Statssekretær

Klik her for at udskrive artiklen (printerens skal være tændt)

Klik her for at sende artiklen til en ven eller bekendt (Outlook skal være startet)

Klik her for at komme til forsiden af catholica.dk